

# **FIRE SAFETY IN THE HOME**

**POŽIARNA  
BEZPEČNOSŤ  
V DOMÁCNOSTI**



**FIRE  
KILLS**

**YOU CAN  
PREVENT IT**

**SLOVAK**



### Did you know...?

- You're four times more likely to die in a fire if you don't have a smoke alarm that works.
- Around half of home fires are caused by cooking accidents.
- Two fires a day are started by candles.
- Every six days someone dies from a fire caused by a cigarette.
- About two fires a day are started by heaters.
- Faulty electrics (appliances, wiring and overloaded sockets) cause around 6,000 fires in the home across the country every year.

### Vedeli ste, že...?

- Riziko úmrtia pri požiari je až štvornásobne vyššie ak nemáte funkčný požiarny alarm.
- Približne polovica požiarov v domácnosti je spôsobená nehodami pri varení.
- Dva požiare denne spôsobia sviečky.
- Každých šesť dní niekto zomrie pri požiari spôsobenom cigaretou.
- Približne dva požiare denne spôsobia ohrievače.
- Problémy s elektrinou (spotrebiče, elektroinštalácia a preťažené rozvody) sú každý rok v celej krajine príčinou asi 6000 požiarov v domácnostiach.

# PROTECT YOUR HOME WITH SMOKE ALARMS



The easiest way to protect your home and family from fire is with working smoke alarms.

Get them. Install them. Test them. They could save your life.

4

## OCHRÁŇTE SVOJ DOMOV POŽIARNYMI ALARMAMI

Najjednoduchší spôsob ako pred požiarom ochrániť seba a svoju rodinu je funkčnými požiarnymi alarmami.

Zadovážte si ich. Nainštalujte si ich. Vyskúšajte ich. Môžu vám zachrániť život.

## Choosing your smoke alarms

- Fit at least one smoke alarm on every level of your home.
- Smoke alarms are cheap and easy to install.
- They are available from DIY stores, electrical shops and most high street supermarkets.
- There are a variety of different models to choose from. Your local fire and rescue service will be happy to give you advice on which one is best suited for you.
- Ten-year sealed battery smoke alarms are the best option. They are slightly more expensive, but you save on the cost of replacing batteries.
- Look out for one of these symbols, which shows the alarm is approved and safe.

## Výber požiarnych alarmov

- Každé poschodie domu vybavte aspoň jedným alarmom.
- Požiarné alarmy sú lacné a je ľahké ich nainštalovať.
- Dajú sa zakúpiť v obchodoch pre kutilov, elektroobchodoch a vo väčšine supermarketov.
- Na výber je viacero modelov. Požiarna či záchranná stanica vo vašej lokalite vám rada poskytne radu, ak si nie ste istí, aký typ alarmu je pre vás najvhodnejší.
- Požiarné alarmy s desaťročnou batériou s ochrannou známkou sú najlepšou voľbou.
- Alarm s týmto symbolmi je schválený a bezpečný, je preto dobré sa na taký zamerať.

### Top tip Najlepší tip



### Fit smoke alarms Nainštalujte si požiarny alarm



British Standard Kitemark



A WORKING  
SMOKE ALARM  
COULD SAVE  
YOUR LIFE

FUNKČNÝ POŽIARNY  
ALARM VÁM MÔŽE  
ZACHRÁNIŤ ŽIVOT

5

## How to make sure your smoke alarms work

### Test your smoke alarms at least monthly.

- If any of your smoke alarms have a one year battery, make sure it is changed every year. Only take the battery out when you need to replace it.
- Never disconnect or take the batteries out of your alarm if it goes off by mistake.
- Standard battery operated alarms are the cheapest option, but the batteries need to be replaced every year.
- A lot of people forget to test the batteries, so longer life batteries are better.
- Mains-powered alarms are powered by your home power supply. They need to be installed by a qualified electrician, but like battery alarms, they do require testing.
- Testing smoke alarms tests the smoke sensor as well as the power supply and/or battery.
- You can even have linked alarms installed, so that when one alarm detects a fire they all go off together. This is useful if you live in a large house or over several levels.

Strobe light and vibrating-pad alarms are available for those who are deaf or hard of hearing. Contact the Action on Hearing Loss Information Line on **0808 808 0123** or textphone **0808 808 9000**.

## Ako skontrolovať, či alarmy fungujú

### Otestujte svoje alarmy aspoň raz za mesiac.

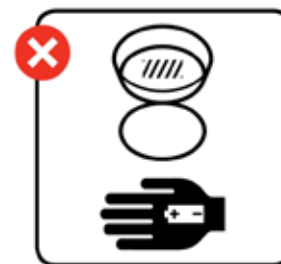
- Ak má niektorý z vašich alarmov ročnú batériu, určite ju každý rok vymeňte. Batériu vyberajte len vtedy, keď ju idete vymeniť.
- Nikdy neodpájajte alarm a nevyberajte z neho batérie ak sa aktivuje omylom.
- Štandardné alarmy na batériu sú najlacnejšou možnosťou, avšak batériu treba každý rok vymeniť.
- Veľa ľudí zabúda batérie kontrolovať, takže batérie s dlhšou životnosťou sú praktickejšie.
- Alarmy napojené na elektrickú sieť čerpajú energiu z vášho centrálného zdroja. Tieto musí nainštalovať kvalifikovaný elektrikár, avšak rovnako ako alarmy na batérie, je nutné ich testovať.
- Testovanie požiarneho alarmu spočíva v kontrole dymového senzoru a rovnako aj batérie a/alebo prívodu elektriny.
- Môžete si dať nainštalovať aj prepojené alarmy, kedy sa v prípade detekcie požiaru aktivujú všetky naraz. Toto je praktické v prípade, že máte rozľahlý dom alebo viacero poschodí.

Pre nepočujúcich alebo slabo počujúcich existujú alarmy vybavené bleskovým svetlom či vibračným zariadením. Kontaktujte Action on Hearing Loss Information Line na čísle **0808 808 0123** alebo pošlite sms na **0808 808 9000**.

### Top tip Najlepší tip



### Test it Otestujte ho



## Fitting your smoke alarms

The ideal position is on the ceiling, in the middle of a room, and on the hallway and landing, so you can hear an alarm throughout your home.

- Don't put alarms in or near kitchens or bathrooms where smoke or steam can set them off by accident.
- If it is difficult for you to fit smoke alarms yourself contact your local fire and rescue service for help. They'll be happy to install them for you.

## Umiestnenie požiarneho alarmu

Ideálne umiestnenie je na strope v strede miestnosti, na chodbe a na odpočívadle, čo znamená, že zvuk alarmu budete počuť po celom dome.

- Neumiestňujte alarmy do alebo blízko kuchyne či kúpeľne, kde by ich mohli samovoľne aktivovať dym či para.
- Ak si alarmy neviete sami nainštalovať, kontaktujte požiarňu či záchrannú stanicu vo svojej lokalite. Radi vám ich prídu nainštalovať.





## Looking after your smoke alarms

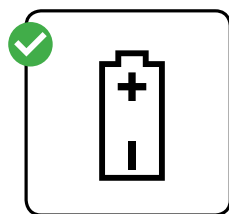
- Make testing your smoke alarms part of your regular household routine.
- Test them by pressing the button until the alarm sounds. If it doesn't sound, you need to replace the battery.
- If a smoke alarm starts to beep on a regular basis, you need to replace the battery immediately.
- If it is a ten year alarm, you will need to replace the whole alarm every ten years.

## Other equipment you could consider

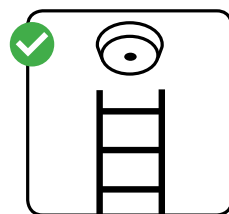
- Fire blankets are used to put out a fire or wrap a person whose clothes are on fire. They are best kept in the kitchen.
- Fire extinguishers shoot out a jet to help control a fire. They are quick and simple to use, but always read the instructions first.
- Heat alarms can detect fires in kitchens where smoke alarms should not be placed.



Test it  
Otestujte ho



Change it  
Vymeňte ho



Replace it  
Nahradzte ho

## Starostlivosť o požiarne alarmy

- Zahrňte testovanie alarmov do bežnej starostlivosti o svoju domácnosť.
- Otestujete ich tým, že stlačíte tlačidlo a držíte ho, kým nepočujete zvuk alarmu. Ak zvuk nezaznie, je potrebné vymeniť batériu.
- Ak alarm začne pravidelne pípať, je potrebné okamžite vymeniť batériu.
- Ak je to desaťročný alarm, po desiatich rokoch je potrebné ho vymeniť celý.

## Iné zariadenia na zváženie

- Hasiace rúška sa používajú na zahasenie ohňa alebo na zabalenie človeka, ktorého šaty horia. Najlepšie je skladovať ich v kuchyni.
- Hasiaci prístroj vystrekne prúd, ktorý oheň skrotí. Je rýchlo a ľahko použiteľný, avšak je potrebné mať najprv prečítaný návod na použitie.
- Detektory tepla sú užitočné pri požiaroch v kuchyni, kde sa bežný alarm neodporúča umiestniť.

# HOW TO PREVENT COMMON FIRES

IN THE KITCHEN  
ELECTRICS  
CIGARETTES  
CANDLES

This section will tell you how you can avoid fires in your home, including how to cook safely and take care with electrics, heaters, candles and cigarettes.

AKO PREDÍŠŤ BEŽNÝM POŽIAROM V KUCHYNI ELEKTROSPOTREBIČE, CIGARETY, SVIEČKY

V tejto časti si povieme ako predchádzať požiarom v domácnosti, vrátane toho ako bezpečne variť a ako zaobchádzať s elektrospotrebičmi, ohrievačmi, sviečkami či cigaretami.

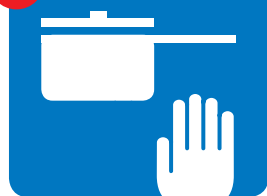
## In the kitchen

### Cook safely

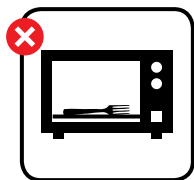
**Take extra care if you need to leave the kitchen whilst cooking, take pans off the heat or turn them down to avoid risk.**

- Avoid cooking when under the influence of alcohol.
- Avoid leaving children in the kitchen alone when cooking on the hob. Keep matches and sauce pan handles out of their reach to keep them safe.
- Make sure saucepan handles don't stick out – so they don't get knocked off the stove.
- Take care if you're wearing loose clothing – they can easily catch fire.
- Keep tea towels and cloths away from the cooker and hob.
- Spark devices are safer than matches or lighters to light gas cookers, because they don't have a naked flame.
- Double check the cooker is off when you've finished cooking

**Top tip  
Najlepší tip**



**Keep out of reach  
Držte z dosahu**



### Take care with electrics

- Keep electrics (leads and appliances) away from water.
- Check toasters are clean and placed away from curtains and kitchen rolls.
- Keep the oven, hob and grill clean and in good working order. A build up of fat and grease can ignite a fire.

**Don't put anything metal in the microwave**

### Deep fat frying

- Take care when cooking with hot oil – it sets alight easily.
- Make sure food is dry before putting it in hot oil so it doesn't splash.
- If the oil starts to smoke – it's too hot. Turn off the heat and leave it to cool.
- Use a thermostat controlled electric deep fat fryer. They can't overheat.

### What to do if a pan catches fire

- Don't take any risks. Turn off the heat if it's safe to do so. Never throw water over it.
- Don't tackle the fire yourself.

**GET OUT  
STAY OUT  
AND CALL  
999**



## V kuchyni

### Varte bezpečne

**Obzvlášť dávajte pozor, keď popri varení potrebujete odísť z kuchyne – vezmite hrnce z ohňa alebo oheň stíšte, aby ste predchádzali riziku.**

- Nevarte pod vplyvom alkoholu.
- Ak varíte na sporáku, nenechávajte v kuchyni deti bez dozoru. Zápalky a rúčky panvíc držte z dosahu detí.
- Dbajte na to, aby rúčky panvíc netrčali do priestoru a tak sa neprevrhli zo sporáka.
- Dajte si pozor ak máte na sebe voľné oblečenie – ľahko sa môže zapáliť.
- Utierky a oblečenie držte mimo sporáka.
- Zapaľovače s iskrou sú bezpečnejšie ako zápalky alebo bežné zapaľovače, pretože nevydávajú priamy plameň.
- Prekontrolujte, či ste naozaj po dovarení vypli sporák.

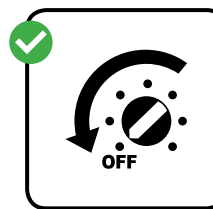
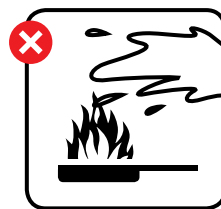
### Dávajte pozor pri zaobchádzaní so spotrebičmi

- Držte elektrospotrebiče (aj ich šnúry) mimo vody.
- Skontrolujte, či sú hriankovače čisté a umiestnené mimo dosahu záclony či papierových utierok.
- Udržiavajte rúru, gril aj sporák čisté a v dobrom stave. Nános tuku a mastnoty môže spôsobiť požiar.

**Do mikrovlnky nedávajte nič kovové.**

### Vyprážanie

- Pri varení s horúcim olejom si dávajte pozor, pretože sa ľahko vznieti.
  - Než jedlo vložíte do horúceho oleja, musí byť suché, aby neprskalo.
  - Keď sa z oleja začne dymiť, znamená to, že je príliš horúci. Vypnite sporák a nechajte olej vychladnúť.
  - Na vyprážanie používajte elektrickú fritézu s termostatom. Tá sa neprehreje.
- Čo robiť, ak sa panvica vznieti**
- Neriskujte. Ak je to bezpečné, vypnite sporák. Nikdy na ňu nelejte vodu.
  - Nesnažte sa oheň uhasiť sami.



**OPUSTITE  
BUDOVU  
OSTAŇTE  
VONKU  
A ZAVOLAJTE  
999**

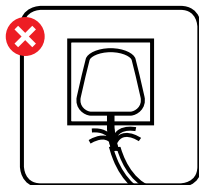
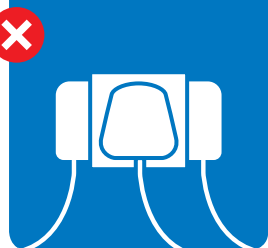


## Electrics

### How to avoid electrical fires

- Always check that you use the right fuse to prevent overheating.
- Make sure an electrical appliance has a British or European safety mark when you buy it.
- Certain appliances, such as washing machines, should have a single plug to themselves, as they are high powered.
- Try and keep to one plug per socket.
- When charging electrical goods, follow the manufacturer's instructions and look for the CE mark that indicates chargers comply with European safety standards.

### Top tip Najlepší tip

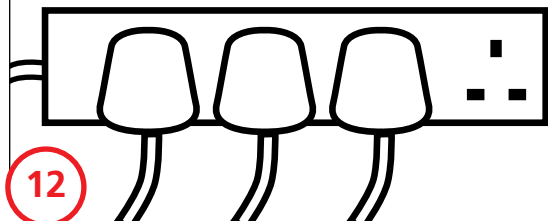


Don't overload

Nepreťažujte

$$5 + 5 + 3 = 13$$

AMP AMP AMP AMP



12

## Elektrospotřebiče

### Ako predísť požiarom spôsobenými elektrospotřebičmi

- Vždy si overte, či používate správne poistky proti prehriatiu.
- Pred kúpou si vždy overte, či má elektrospotřebič známku bezpečnosti, či už britskú alebo európsku.
- Niektoré spotřebiče, napríklad práčky, by mali mať len jednu zástrčku, keďže sú vysokovýkonné.
- Je dobrým nápadom zapájať do jednej zásuvky vždy len jeden spotřebič.
- Keď dobijate elektrozariadenia, držte sa inštrukcií výrobcu a na nabíjačke hľadajte symbol CE, ktorý potvrdzuje, že výrobok spĺňa európske bezpečnostné normy.

### Know the limit!

An extension lead or adaptor will have a limit to how many amps it can take, so be careful not to overload them to reduce the risk of a fire.

Appliances use different amounts of power – a television may use a 3amp plug and a vacuum cleaner a 5amp plug for example.

### Poznajte hranice!

Predlžovačka či adaptér majú svoje obmedzenia a preto buďte opatrní a nepreťažujte ich, čím znížite riziko vzniku požiaru.

Spotřebiče používajú rôzne množstvá elektriny – televízor môže používať 3amp a vysávač napríklad 5amp.

Keep electrical appliances clean and in good working order to prevent them triggering a fire.

- Keep your eyes peeled for signs of dangerous or loose wiring such as scorch marks, hot plugs and sockets, fuses that blow or circuit-breakers that trip for no obvious reasons, or flickering lights.
- Check and replace any old cables and leads, especially if they are hidden from view – behind furniture or under carpets and mats.
- Unplugging appliances helps reduce the risk of fire.
- Unplug appliances when you're not using them or when you go to bed.

### Portable heaters

- Try to secure heaters up against a wall to stop them falling over.
- Keep them clear from curtains and furniture and never use them for drying clothes.

### Using an electric blanket

- Store electric blankets flat, rolled up or loosely folded to prevent damaging the internal wiring.
- Unplug blankets before you get into bed, unless it has a thermostat control for safe all-night use.
- Try not to buy second hand blankets and check regularly for wear and tear.
- Always follow the manufacturer's instructions.

### Furniture

- Always ensure that your furniture has the fire-resistant permanent label.



Udržiavajte elektrospotřebiče v čistote a dobrom stave, čím predchádzate riziku vzniku požiaru.

- Kontrolujte, či zariadenie nemá nebezpečné uvoľnené spoje či rozvody, spáleniny, horúcu zástrčku či zásuvku, bezdôvodne vypadávajúce poistky či mihotajúce svetielka.
- Skontrolujte a vymeňte akékoľvek staré elektrošnúry či predlžovačky, obzvlášť také, čo sú mimo dohľadu – za nábytkom či pod kobercami.
- Vypojenie spotřebičov zo siete znižuje riziko vzniku požiaru.
- Vypojte spotřebiče zo siete ak ich nepoužívate a keď idete spať.

### Prenosné ohrievače

- Je dobrý nápad prisunúť ohrievače ku stene, čím predchádzate ich prevrhnutiu.
- Držte ich mimo záclon a nábytku a nikdy ich nepoužívajte na sušenie oblečenia.

### Používanie elektrickej prikrývky

- Elektrickú prikrývku skladujte naplocho, zrolovanú alebo zľahka zloženú, čím predchádzate poškodeniu vnútornej elektroinštalácie.
- Vypojte prikrývku zo siete než idete spať, pokiaľ to nie je prikrývka vybavená termostatom a bezpečná na celonočnú prevádzku.
- Ak sa dá, nekupujte používanú elektrickú prikrývku a pravidelne kontrolujte jej opotrebovanie.
- Vždy sa riadte návodom od výrobcu.

### Nábytok

- Vždy sa uistite, že váš nábytok má označenie ako nehorľavý.

13

## Cigarettes

**Stub cigarettes out properly and dispose of them carefully. Put them out. Right out!**

- Never smoke in bed.
- Use a proper ashtray – never a wastepaper basket.
- Make sure your ashtray can't tip over and is made of a material that won't burn.
- Don't leave a lit cigarette, cigar or pipe lying around. They can easily fall over and start a fire.
- Take extra care if you smoke when you're tired, taking prescription drugs, or if you've been drinking. You might fall asleep and set your bed or sofa on fire.
- Keep matches and lighters out of children's reach.
- Consider buying child resistant lighters and match boxes.

**Top tip  
Najlepší tip**



**Put them out. Right out!  
Zahaste ich. Poriadne!**



## Cigarety

**Cigarety zatlačajte poriadne a odhadzujte ich opatrne. Zahaste ich. Poriadne!**

- Nikdy nefajčite v posteli.
- Používajte vhodný popolník – nikdy nie kôš na papierový odpad.
- Popolník má byť stabilný, aby sa neprevrhol a vyrobený z nehorľavých materiálov.
- Nenechávajte zapálenú cigaretu, cigaru či fajku voľne položenú. Ľahko sa prevrhnú a spôsobia požiar.
- Obzvlášť opatrní buďte ak fajčíte unavení, ak beriete lieky na predpis alebo ak ste konzumovali alkohol. Môže sa stať, že zaspíte a podpálite si posteľ či gauč.
- Zápalky a zapaľovače držte mimo dosahu detí.
- Zvážte kúpu zapaľovačov a zápalkových krabičiek bezpečných pre deti.

**Matchboxes now carry  
this warning label**



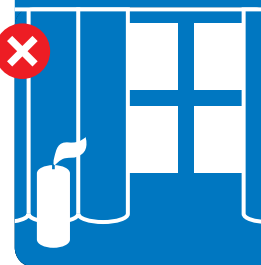
**Zápalkové krabičky majú  
na sebe takéto varovanie**

## Candles

**Make sure candles are secured in a proper holder and away from materials that may catch fire – like curtains.**

- Put candles out when you leave the room, and make sure they're put out completely at night.
- Children shouldn't be left alone with lit candles.
- Keep pets away from lit candles.

**Top tip  
Najlepší tip**



**Be careful with candles**

**Buďte so sviečkami opatrní**

## Sviečky

**Dbajte na to, aby boli sviečky riadne umiestnené vo svojich držiakoch a mimo vznetlivých materiálov ako sú záclony.**

- Keď odchádzate z miestnosti, zahaste ich a uistite sa, že sú skutočne zahasené.
- Nenechávajte deti samotné so zapálenými sviečkami.
- Domáce zvieratá držte preč od zapálených sviečok.







# PLAN A SAFE ESCAPE

## NAPLÁNUJTE SI BEZPEČNÝ ÚNIK

Fitting smoke alarms is the first crucial step to protecting yourself from fire. But what would you do if one went off during the night?

This section will help you make a plan ready for an emergency.

Inštalácia požiarneho alarmu je prvým dôležitým krokom k ochrane proti požiaru. Avšak čo by ste robili, ak by sa alarm aktivoval v noci?

V tejto časti si povieme ako si vytvoriť plán pre prípad núdze.

### Be prepared by making a plan of escape

- Plan an escape route and make sure everyone knows how to escape.
- Make sure exits are kept clear.
- The best route is the normal way in and out of your home.
- Think of a second route in case the first one is blocked.
- Take a few minutes to practise your escape plan.
- Review your plan if the layout of your home changes.

### Buďte pripravení tým, že si vytvoríte únikový plán.

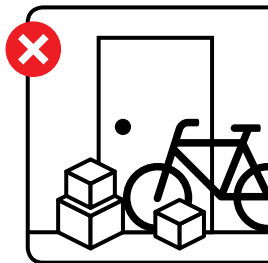
- Naplánujte si únikovú cestu a dbajte na to, aby o nej každý vedel.
- Dbajte na to, aby boli východy voľné.
- Najlepšia úniková cesta je bežný vchod do domu.
- Vymyslite si náhradnú únikovú cestu pre prípad, že prvá bude zablokovaná.
- Strávte pár minút nacvičením.
- Optimalizujte plán, ak sa niečo v dispozícii vášho domu zmení.

#### Top tip Najlepší tip



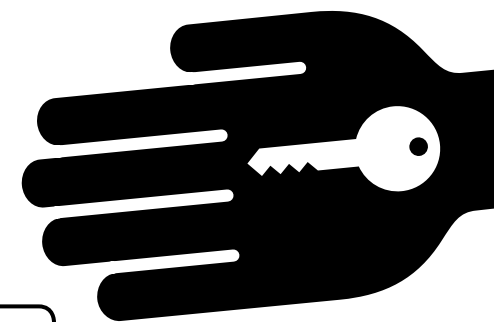
Plan an escape route

Naplánujte si únikovú cestu



Keep door and window keys where everyone can find them

Kľúče od dverí, prípadne okien, majte vždy na mieste, kde ich každý vie nájsť



## What to do if there is a fire

**Don't tackle fires yourself. Leave it to the professionals.**

- Keep calm and act quickly, get everyone out as soon as possible.
- Don't waste time investigating what's happened or rescuing valuables.
- If there's smoke, keep low where the air is clearer.
- Before you open a door check if it's warm. If it is, don't open it – fire is on the other side.
- Call 999 as soon as you're clear of the building. 999 calls are free.

### Top tip Najlepší tip



Get out, stay out and call 999

Opustite budovu, ostaňte vonku a volajte 999.

## Čo robiť v prípade požiaru

**Nesnažte sa oheň zhasiť sami. Nechajte to na profesionálov.**

- Ostaňte pokojní a konajte rýchlo, pomôžte ostatným čo najrýchlejšie von.
- Nemárnite čas tým, aby ste zistovali, čo sa stalo alebo aby ste zachraňovali majetok.
- V prípade dymu sa držte čo najnižšie, kde je vzduch čistejší.
- Skôr než otvoríte dvere, skúste, či kľučka nie je horúca. Ak je, neotvárajte – znamená to, že za nimi je oheň.
- Hneď ako sa dostanete z budovy volajte 999. Volania na číslo 999 sú bezplatné.

## What to do if your escape is blocked

**If you can't get out, get everyone into one room, ideally with a window and a phone.**

- Put bedding around the bottom of the door to block out the smoke.
- Call 999 then open the window and shout "HELP FIRE".
- If you're on the ground or first floor, you may be able to escape through a window.
- Use bedding to cushion your fall and lower yourself down carefully. Don't jump.
- If you can't open the window break the glass in the bottom corner. Make jagged edges safe with a towel or blanket.

## Čo robiť, ak je vaša úniková cesta zablokovaná

**Ak sa neviete dostať von, zhromažďte sa všetci do jednej miestnosti, ideálne do takej, čo má okno a telefón.**

- Spodnú časť dverí utesnite čo najlepšie prestieradlami, tým zabránite vniknutiu dymu.
- Zavolajte 999 a potom otvorte okno a kričte „HELP FIRE“ (POMOC OHEŇ).
- Ak ste na prízemí alebo na prvom poschodí, môže sa vám podariť dostať sa von cez okno.
- Postelným prádlom si môžete pomôcť pri zliezaní či miernení dopadu. Neskáčte.
- Ak sa okno nedá otvoriť, rozbite ho v dolnom rohu. Okolo ostrých rohov dajte uterák alebo prikrývku.



## What to do if your clothes catch fire

- Don't run around, you'll make the flames worse.
- Lie down and roll around. It makes it harder for the fire to spread.
- Smother the flames with a heavy material, like a coat or blanket.
- Remember, Stop, Drop and Roll!

## Čo robiť ak sa vám vznieti oblečenie

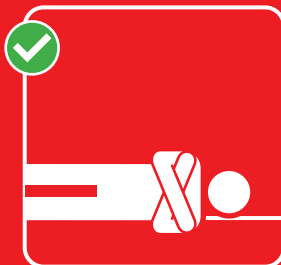
- Nebehajte, tým sa plamene zhoršia.
- Lahnite si a gúľajte sa po zemi. Oheň sa takto ťažšie šíri.
- Uduste plamene ťažším materiálom, napríklad kabátom či dekou.
- Pamätajte si – Zastaviť, Na zem a Gúľať sa!



**STOP!**  
**ZASTAVIŤ!**



**DROP!**  
**NA ZEM!**



**ROLL!**  
**GÚĽAŤ SA!**

## How to escape from a high level building

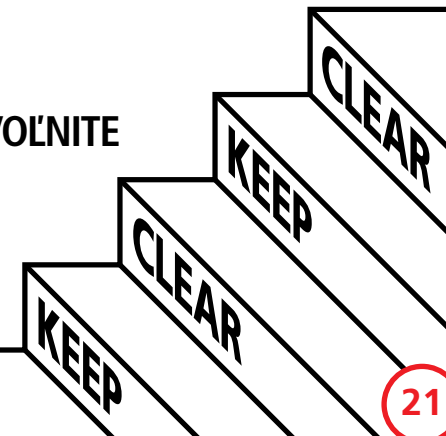
- As with all buildings, you should plan and practise an escape route.
- Avoid using lifts and balconies if there is a fire.
- It is easy to get confused in smoke, so count how many doors you need to go through to reach the stairs.
- Check there is nothing in the corridors or stairways that could catch fire – like boxes or rubbish.
- Make sure doors to stairways are not locked.
- Make sure everyone in the building knows where the fire alarms are.
- You should still get a smoke alarm for your own home, even if there is a warning system in the block.

## Ako uniknúť z vysokej budovy

- Tak ako pri každej budove, mali by ste si naplánovať a precvičiť únikovú cestu.
- V prípade požiaru nepoužívajte výťahy a balkóny.
- V dyme sa človek ľahko zmätie, takže je lepšie počítať cez koľko dverí treba ešte prejsť ku schodom.
- Skontrolujte, či na chodbách a schodiskách nie je niečo horľavé, ako napríklad krabice či odpad.
- Dbajte na to, aby dvere vedúce na schodiská neboli zamknuté.
- Každý v budove by mal vedieť, kde sú požiarne alarmy.
- Aj v prípade, že bývate v budove, kde je varovací systém, mali by ste si zadovážiť alarm pre svoju domácnosť.



UVOLNITE

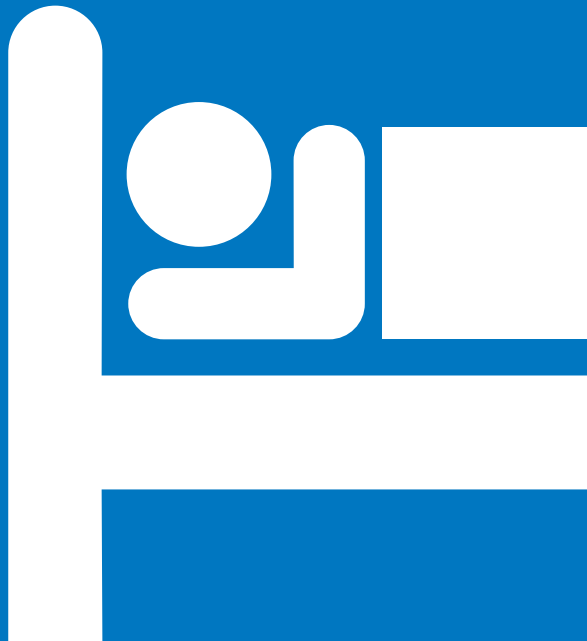


# MAKE A BEDTIME CHECK

## KONTROLUJTE PRED SPANÍM

You are more at risk from a fire when asleep. So it's a good idea to check your home before you go to bed.

Riziko požiaru stúpa, keď spíme. Preto je dobrý nápad všetko pred spaním skontrolovať.



### Check list

Close inside doors at night to stop a fire from spreading.

Turn off and unplug electrical appliances unless they are designed to be left on – like your freezer.

Check your cooker is turned off.

Don't leave the washing machine on.

Turn heaters off and put up fireguards.

Put candles and cigarettes out properly.

Make sure exits are kept clear.

Keep door and window keys where everyone can find them.

### Kontrolný zoznam

Zatvorte na noc vnútorné dvere, aby sa oheň nemohol šíriť.

Vypnite a vytriahnite zo siete elektrospotrebiče, ktoré nie sú vyrobené tak, aby boli zapojené nonstop – ako napríklad mraznička.

Skontrolujte, či je sporák vypnutý.

Nenechávajte zapnutú práčku.

Vypnite ohrievače a založte mreže v krbe.

Poriadne uhasťte sviečky a cigarety.

Dbajte na to, aby boli východy voľné.

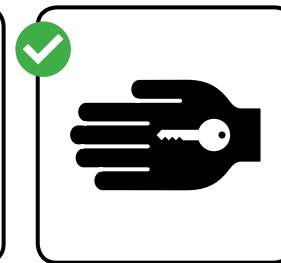
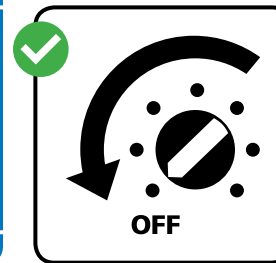
Kľúče od dverí, prípadne okien, by mali byť na mieste, o ktorom všetci vedia.

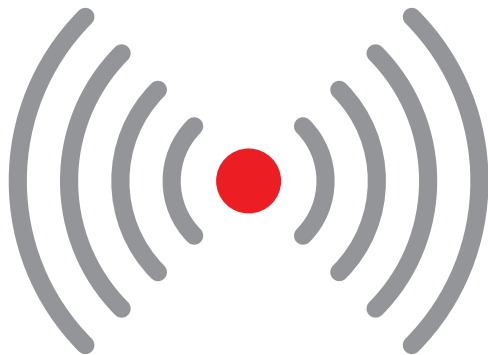
#### Top tip Najlepší tip



Close inside doors at night

Vnútorné dvere na noc zatvárajte





**SMOKE ALARMS**

**SAVE  
LIVES**

**POŽIARNE ALARMY  
ZACHRAŇUJÚ ŽIVOTY**

In the event of a fire, get out, stay out and call 999. For further fire safety information contact your local fire and rescue service (not 999). Or visit [www.facebook.com/firekills](http://www.facebook.com/firekills)

V prípade požiaru opustite budovu, ostaňte vonku a zavolajte 999. Pre viac informácií o požiarnej bezpečnosti kontaktujte svoju lokálnu požiarňu alebo záchrannú službu (nie 999). Alebo navštívte [www.facebook.com/firekills](http://www.facebook.com/firekills)

©Crown Copyright 2017

©Crown Copyright 2017

Published by the Home Office, June 2017

Vydal Home Office, jún 2017

Version 3

Verzia 3